Úradný vestník
Európskej únie

SK
Séria L

2024/3201

19.12.2024

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2024/3201

z 18. decembra 2024,

ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) 2024/1268, ktorým sa konečné vyrovnávacie clá uložené vykonávacím nariadením (EÚ) 2022/433 na dovoz plochých výrobkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za studena s pôvodom v Indonézii rozširujú na dovoz plochých výrobkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za studena odosielaných z Taiwanu, Turecka a Vietnamu bez ohľadu na to, či majú, alebo nemajú deklarovaný pôvod na Taiwane, v Turecku a vo Vietname

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1037 z 8. júna 2016 o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie ([1]), a najmä na jeho článok 23,

keďže:

(1) Európska komisia (ďalej len „Komisia“) po antisubvenčnom prešetrovaní (ďalej len „pôvodné antisubvenčné prešetrovanie“) uložila vykonávacím nariadením (EÚ) 2022/433 ([2]) konečné vyrovnávacie clá na dovoz plochých výrobkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za studena s pôvodom okrem iného v Indonézii. Opatrenia mali podobu valorického cla v rozmedzí od 0 do 21,4 % s reziduálnym clom pre všetky nespolupracujúce indonézske spoločnosti na úrovni 20,5 % (ďalej len „pôvodné antisubvenčné opatrenia“).

(2) Európske združenie oceliarskeho priemyslu (EUROFER) podalo 3. júla 2023 podľa článku 23 ods. 4 a článku 24 ods. 5 nariadenia (EÚ) 2016/1037 (ďalej len „základné antisubvenčné nariadenie“) žiadosť o prešetrenie možného obchádzania pôvodných antisubvenčných opatrení dovozom plochých výrobkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za studena odosielaných z Taiwanu, Turecka a Vietnamu. Na základe žiadosti, o ktorej sa zistilo, že je opodstatnená, Komisia 15. augusta 2023 vykonávacím nariadením (EÚ) 2023/1631 ([3]) začala prešetrovanie obchádzania (ďalej len „prešetrovanie obchádzania“).

(3) V nadväznosti na prešetrovanie obchádzania Komisia rozšírila vykonávacím nariadením (EÚ) 2024/1268 ([4]) reziduálne clo vo výške 20,5 % na dovoz plochých výrobkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za studena odosielaných z Taiwanu, Turecka a Vietnamu bez ohľadu na to, či majú alebo nemajú deklarovaný pôvod na Taiwane, v Turecku a vo Vietname. Viacerým výrobcom na Taiwane, v Turecku a vo Vietname, o ktorých sa zistilo, že sa nepozapájajú do praktík obchádzania, boli udelené oslobodenia od rozšírenia cla. Spoločnosti Lam Khang Joint Stock Company (ďalej len „Lam Khang“), jednému z vietnamských výrobcov, ktorí požiadali o oslobodenie od rozšírenia ciel, bolo takéto oslobodenie zamietnuté z dôvodov uvedených v odôvodneniach 173 až 175 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2024/1268.

([1]) Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2016, s. 55.

([2]) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2022/433 z 15. marca 2022, ktorým sa ukladajú konečné vyrovnávacie clá na dovoz plochých výrobkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za studena s pôvodom v Indii a Indonézii a mení vykonávacie nariadenie (EÚ) 2021/2012, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou vyberá predbežné clo uložené na dovoz plochých výrobkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za studena s pôvodom v Indii a Indonézii (Ú. v. EÚ L 88, 16.3.2022, s. 24).

([3]) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2023/1631 z 11. augusta 2023, ktorým sa začína prešetrovanie týkajúce sa možného obchádzania vyrovnávacích opatrení uložených vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2022/433 na dovoz plochých výrobkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za studena s pôvodom v Indonézii prostredníctvom dovozu plochých výrobkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za studena odosielaných z Taiwanu, Turecka a Vietnamu bez ohľadu na to, či majú alebo nemajú deklarovaný pôvod na Taiwane, v Turecku a vo Vietname, a ktorým sa zavádza registrácia dovozu plochých výrobkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za studena odosielaných z Taiwanu, Turecka a Vietnamu (Ú. v. EÚ L 202, 14.8.2023, s. 10).

([4]) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2024/1268 zo 6. mája 2024, ktorým sa konečné vyrovnávacie clá uložené vykonávacím nariadením (EÚ) 2022/433 na dovoz plochých výrobkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za studena s pôvodom v Indonézii rozširujú na dovoz plochých výrobkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za studena odosielaných z Taiwanu, Turecka a Vietnamu bez ohľadu na to, či majú, alebo nemajú deklarovaný pôvod na Taiwane, v Turecku a vo Vietname (Ú. v. EÚ L, 2024/1268, 7.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2024/1268/oj).

(4) Spoločnosť Lam Khang podala 3. júla 2024 podľa článku 263 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na Všeobecný súd Európskej únie žiadosť o zrušenie vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2024/1268.

(5) Spoločnosť Lam Khang vo svojom návrhu podanom na Všeobecnom súde okrem iného tvrdila, že Komisia sa pri riešení žiadosti spoločnosti Lam Khang po poskytnutí informácií dopustila vecnej chyby vo svojej analýze určitých dôkazov poskytnutých počas prešetrovania.

(6) Z revízie údajov skutočne vyplynulo, že na stanovenie cenového rozdielu medzi zvitkami z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla akosti 304, ktoré spoločnosť Lam Khang dovážala z Indonézie, a zvitkami z iných zdrojov, ako sa uvádza v odôvodnení 173 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2024/1268, Komisia použila neúplný súbor údajov. Pri použití úplného súboru údajov bola nákupná cena spoločnosti Lam Khang za indonézske zvitky z nehrdzavejúcej ocele valcované za tepla akosti 304 v priemere vyššia ako nákupná cena od iných dodávateľov.

(7) V dôsledku toho záver uvedený v odôvodnení 174 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2024/1268, že diely dovážaného podobného výrobku boli zvýhodňované subvenciami zistenými v pôvodnom prešetrovaní, nebolo možné vyvodiť na základe cenových rozdielov uvedených v odôvodnení 173 uvedeného nariadenia. Vzhľadom na to, že pokiaľ ide o spoločnosť Lam Khang, neexistovali žiadne iné dôkazy, ktoré by naznačovali, že diely dovážaného podobného výrobku boli zvýhodňované subvenciami zistenými v pôvodnom prešetrovaní, Komisia dospela k záveru, že spoločnosť Lam Khang splnila požiadavky na oslobodenie podľa článku 23 ods. 6 základného antisubvenčného nariadenia, a preto jej žiadosť o oslobodenie mala byť schválená.

(8) Vykonávacie nariadenie (EÚ) 2024/1268 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.

(9) Oslobodenie spoločnosti Lam Khang od vyrovnávacích ciel sa uplatňuje od nadobudnutia účinnosti vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2024/1268 (konkrétne od 8. mája 2024). Colným orgánom sa nariaďuje, aby nevyberali clá uložené podľa článku 1 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2024/1268, pokiaľ ide o tovar vyrobený spoločnosťou Lam Khang, a aby vrátili prípadnú sumu, ktorá sa v súlade s uplatniteľnými colnými predpismi doteraz vybrala nad stanovený rámec.

(10) Z administratívnych dôvodov, ktoré nesúvisia s uvedenými skutočnosťami, sa ešte považovalo za vhodné zmeniť doplnkový kód TARIC taiwanského vyvážajúceho výrobcu Chia Far Industrial Factory Co., Ltd.

(11) Komisia 3. októbra 2024 poskytla všetkým zainteresovaným stranám informácie o základných skutočnostiach a úvahách, ktoré viedli k uvedeným záverom, a vyzvala ich, aby predložili pripomienky.

(12) Združenie EUROFER vo svojich pripomienkach k poskytnutiu informácií namietalo proti zmene, pričom vznieslo niekoľko tvrdení. Podnety združenia EUROFER boli rozdelené do dvoch skupín ako podnety týkajúce sa postupu Komisie a podnety týkajúce sa podstaty zmeny. Obe skupiny tvrdení sú zhrnuté a riešené ďalej.

(13) Pokiaľ ide o postup, združenie EUROFER tvrdilo, že Komisia tým, že sa zmenou usilovala o „predídenie postupu na Všeobecnom súde“, konala bez právneho základu. Komisia buď začala de facto čiastočné revízne prešetrovanie opatrení bez toho, aby uplatnila uplatniteľné postupy, alebo pokračovala v prešetrovaní v rozpore s platnou lehotou. V každom prípade boli údajne porušené základné procesné požiadavky. Podľa združenia EUROFER môže Komisia opätovne otvoriť ukončené prešetrovanie len v prípade rozhodnutia súdu alebo „na základe rozhodnutia o presadení odporúčaní orgánu WTO na urovnávanie sporov“. Napokon Komisia údajne riadne neinformovala o svojom úmysle opraviť chybu a udeliť oslobodenie spoločnosti Lam Khang, keďže k poskytnutiu informácií došlo po ukončení prešetrovania.

(14) Ako sa vysvetľuje v odôvodneniach 6 a 7, Komisia v súvislosti s konaním pred Všeobecným súdom zistila vecnú chybu, na ktorej bolo založené jej odôvodnenie neudelenia oslobodenia spoločnosti Lam Khang. Judikatúra, na ktorú sa odvoláva združenie EUROFER vo svojich pripomienkach ([5]), však v rozpore s jeho tvrdením neobmedzuje možnosť Komisie opätovne otvoriť prešetrovania len na prípady, keď existuje rozhodnutie súdu alebo odporúčanie WTO na urovnávanie sporov. Už dlho sa uznáva, že ak sa chyba zistí po uzatvorení administratívneho postupu, Komisia má naďalej možnosť opraviť chybu v štádiu, v ktorom k danej chybe došlo ([6]). Od Komisie sa nevyžaduje, aby opätovne začala postup a vrátila sa ešte pred fázu, v ktorej došlo k chybe ([7]). Chyba zistená Komisiou sa v tomto prípade udiala v konečnom štádiu prešetrovania, t. j. počas posudzovania pripomienok k poskytnutiu informácií. Porovnanie cien obsahujúce chybu, hoci prihliadalo na pripomienky k poskytnutiu informácií, podporilo záver, ku ktorému Komisia pôvodne dospela, a preto nebolo opätovne poskytnuté spoločnosti Lam Khang. Inými slovami, spoločnosť Lam Khang nemala počas prešetrovania príležitosť vyjadriť sa k presnosti porovnania cien. V danom štádiu Komisia však mala k dispozícii podrobné údaje, ktoré potrebovala na vykonanie požadovanej novej analýzy, a preto nemala povinnosť opätovne začínať dokazovanie v tomto prípade ([8]). Vzhľadom na to, že právo spoločnosti Lam Khang a právo združenia EUROFER na vypočutie a účasť na postupe sa pri prijatí pôvodného rozhodnutia dodržalo (združenie EUROFER opačné tvrdenie nevzniesloo), zmena nevyžaduje opätovné začatie postupu vo veci formálneho prešetrovania ([9]). Z toho vyplýva, že podnety združenia EUROFER týkajúce sa právneho základu pre zmenu, prijatých procesných krokov a poskytnutia informácií boli neopodstatnené, a preto ich Komisia zamietla. Komisia ďalej poznamenala, že združenie EUROFER dostalo možnosť predložiť k navrhovanej zmene pripomienky, a jeho procesné práva boli teda plne rešpektované.

(15) Pokiaľ ide o podstatu zmeny, združenie EUROFER argumentovalo, že aj napriek chybe opísanej v odôvodneniach 6 a 7 „sú diely používané spoločnosťou Lam Khang jednoznačne stále zvýhodňované subvenciami zistenými v pôvodnom prešetrovaní“. Toto tvrdenie vychádzalo z predpokladu, že pri posudzovaní toho, či „dovážaný podobný výrobok a/alebo jeho časti sú stále zvýhodňované subvenciou“ podľa článku 23 ods. 3 základného nariadenia, „je určujúcim faktorom to, či sa tieto subvencie stále uplatňujú“. Podľa združenia EUROFER bol test porovnania cien, pri ktorom k chybám došlo, neprípustný. Podporou tohto tvrdenia mala byť skutočnosť, že pri určovaní obchádzania v rámci celej krajiny v prípade Vietnamu a obchádzania v prípade spoločností Trixon TNT a Yongjin sa neuskutočnili žiadne dodatočné testy. Porovnanie cien bolo okrem toho údajne nezmyselné, keďže ceny zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla z Číny samy osebe boli výsledkom nespravodlivej cenotvorby a využívania subvencií a v porovnaní sa nezohľadnili rozličné druhy výrobku.

(16) Je potrebné pripomenúť, že v rámci pôvodného prešetrovania sa zistilo, že subvencovanie prinášalo prospech nielen výrobe plochých výrobkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za studena, ale aj dielov používaných na výrobu plochých výrobkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za studena vrátane zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla a brám ([10]). Počas prešetrovania obchádzania neboli zistené žiadne dôkazy o tom, že od subvencovania sa upustilo alebo že bramy a zvitky z nehrdzavejúcej ocele valcované za tepla vyrobené v Indonézii prestali byť zvýhodňované subvenciami, ani o tom, že nimi už nie sú zvýhodňované takéto diely dovážané do Vietnamu ([11]). Dospelo sa preto k záveru, že diely dovážaného podobného výrobku sú stále zvýhodňované subvenciami. Tento záver spochybnila spoločnosť Lam Khang, ktorá tvrdila, že na základe judikatúry EÚ a WTO nie je predpoklad prenosu subvencovania v prípade nezávislých transakcií medzi neprepojenými stranami povolený. Keďže spoločnosť Lam Khang nakupovala svoje indonézske vstupy od neprepojených obchodníkov, jediným dôkazom, ktorý by svedčil o tom, že príslušné transakcie neboli nezávislé, je porovnanie cien, ktoré sa ukázalo ako chybné. Komisia poznamenala, že združenie EUROFER nespochybňuje existenciu chyby opísanej v odôvodneniach 6 a 7.

([5]) Rozsudok z 28. januára 2016, *CM Eurologistik*, spojené veci C-283/14 a C-284/14 ECLI:EU:C:2015:628, body 57 až 61.
([6]) Pozri napr. rozsudok z 19. mája 2021, CCCME/Komisia, T-254/18, ECLI:EU:T:2021:278, bod 64 a tam citovanú judikatúru.
([7]) V tejto súvislosti pozri rozsudok z 12. novembra 1998, *Španielsko/Komisia*, C-415/96, ECLI:EU:C:1998:533, bod 31, a rozsudok z. 3. októbra 2000, *Industrie des poudres sphériques/Rada*, C-458/98 P, ECLI:EU:C:2000:531, bod 82, a rozsudok z 9. júla 2008 vo veci *Alitalia/Komisia*, T-301/01, ECLI:EU:T:2008:262, body 99 a 142.
([8]) V tejto súvislosti pozri rozsudok z 12. mája 2011, *Région Nord-Pas-de-Calais/Komisia*, T-267/08, ECLI:EU:T:2011:209, bod 83.
([9]) Tamže, bod 84.
([10]) Vykonávacie nariadenie (EÚ) 2024/1268, odôvodnenie 126.
([11]) Tamže, odôvodnenie 127.

(17) Pokračujúce subvencovanie dielov môže byť za neprítomnosti dôkazov, ktoré by svedčili o opaku, dostatočné na to, aby sa dospelo k záveru, že diely v tretích krajinách sú stále zvýhodňované subvenciami. Takýto záver však môže byť vyvrátený na základe ďalších dôkazov. V tomto prípade nebol uvedený záver spochybnený, pokiaľ ide o Vietnam ako celok, ani spoločnosti Trixon TNT a Yongjin. Ukázalo sa však, že záver týkajúci sa krajiny ako celku sa v konkrétnom prípade spoločnosti Lam Khang nedal vyvodiť vzhľadom na spôsob, akým nakupovala predmetné diely, kvôli čomu boli ďalšie testy (vrátane porovnania cien) nielenže prípustné, ale aj nevyhnutné na prešetrenie toho, či boli diely nakupované spoločnosťou Lam Khang stále zvýhodňované subvenciami. Pokiaľ ide o vhodnosť porovnaní cien medzi čínskymi a indonézskymi vstupmi, Komisia poznamenala, že takéto porovnanie bolo jediným dôkazom, ktoré Komisia mala k dispozícii a svedčilo o tom, že ceny zaplatené spoločnosťou Lam Khang neboli nezávislými trhovými cenami. Vzhľadom na to, že združenie EUROFER ani žiadna iná zainteresovaná strana neposkytla iný dôkaz, ktorý by svedčil o tom, že príslušné ceny neboli nezávislými trhovými cenami, nemožno prijať iný záver ako ten, že neexistujú dôkazy o tom, že diely používané spoločnosťou Lam Khang boli zvýhodňované subvenciami. Vecné nároky združenia EUROFER boli preto zamietnuté.

(18) Napokon združenie EUROFER argumentovalo, že keďže Komisia použila na prešetrenie svojho zistenia „informácie získané po ukončení prešetrovania, mala by takisto prešetriť výnimky udelené iným spoločnostiam na základe takýchto ‚nových skutočností'." Združenie EUROFER potom argumentovalo, že Komisia by mala prešetrovanie opätovne otvoriť a v podstate preveriť, či v prípade dovozu z Číny nejde v skutočnosti o dovoz z Indonézie.

(19) Ako bolo vysvetlené v odôvodnení 14, Komisia neprehodnotila svoje zistenie na základe „informácií získaných po ukončení prešetrovania", ale opravila chybu, ku ktorej došlo počas prešetrovania obchádzania, a to na základe informácií, ktoré sa v spise už nachádzali. Toto tvrdenie sa preto zamietlo.

(20) Výbor zriadený článkom 25 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2016/1037 neposkytol stanovisko k opatreniam stanoveným v tomto nariadení,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Vykonávacie nariadenie (EÚ) 2024/1268 sa mení takto:

1. Odôvodnenia 173, 174 a 175 sa nahrádzajú takto:

„(173) Komisia však nezískala dôkazy o tom, že diely dovážaného podobného výrobku boli zvýhodňované subvenciami zistenými v pôvodnom prešetrovaní.

(174) Komisia na základe cien indonézskych zvitkov z nehrdzavejúcej ocele valcovaných za tepla zaplatených spoločnosťou Lam Khang dospela k záveru, že diely dovážaného podobného výrobku neboli zvýhodňované subvenciami zistenými v pôvodnom prešetrovaní.

(175) Vzhľadom na uvedené skutočnosti Komisia dospela k záveru, že žiadosť o oslobodenie spoločnosti Lam Khang by sa mala prijať.";

2. v Článku 1 Sa Odsek 1 Nahrádza Takto:

„1. Konečné vyrovnávacie clo uložené vykonávacím nariadením (EÚ) 2022/433 na dovoz plochých výrobkov z nehrdzavejúcej ocele, ktoré nie sú spracované inak než valcovaním za studena (úberom za studena), s pôvodom v Indonézii sa týmto rozširuje na dovoz plochých výrobkov z nehrdzavejúcej ocele, ktoré nie sú spracované inak než valcovaním za studena (úberom za studena), v súčasnosti patria pod číselné znaky KN 7219 31 00, 7219 32 10, 7219 32 90, 7219 33 10, 7219 33 90, 7219 34 10, 7219 34 90, 7219 35 10, 7219 35 90, 7219 90 20, 7219 90 80, 7220 20 21, 7220 20 29, 7220 20 41, 7220 20 49, 7220 20 81, 7220 20 89, 7220 90 20 a 7220 90 80 a sú odosielané z Taiwanu, Turecka a Vietnamu, bez ohľadu na to, či majú, alebo nemajú deklarovaný pôvod na Taiwane, v Turecku a vo Vietname (kódy TARIC 7219 31 00 10, 7219 31 00 20, 7219 32 10 10, 7219 32 10 20, 7219 32 90 10, 7219 32 90 20, 7219 33 10 10, 7219 33 10 20, 7219 33 90 10, 7219 33 90 20, 7219 34 10 10, 7219 34 10 20, 7219 34 90 10, 7219 34 90 20, 7219 35 10 10, 7219 35 10 20, 7219 35 90 10, 7219 35 90 20, 7219 90 20 10, 7219 90 20 20, 7219 90 80 10, 7219 90 80 20, 7220 20 21 10, 7220 20 21 20, 7220 20 29 10, 7220 20 29 20, 7220 20 41 10, 7220 20 41 20, 7220 20 49 10, 7220 20 49 20, 7220 20 81 10, 7220 20 81 20, 7220 20 89 10, 7220 20 89 20, 7220 90 20 10, 7220 90 20 20, 7220 90 80 10 a 7220 90 80 20), s výnimkou tých, ktoré vyrábajú tieto spoločnosti:

Krajina	Spoločnosť	Doplnkový kód TARIC
Taiwan	Chia Far Industrial Factory Co., Ltd.	C030
Taiwan	Tang Eng Iron Works Co., Ltd. Tung Mung Development Co., Ltd. Walsin Lihwa Corporation Yieh United Steel Corporation Yuan Long Stainless Steel Corp.	89AH
Turecko	Posco Assan TST Celik Sanayi A.Ş.	89AK
Vietnam	Posco VST Co., Ltd. Lam Khang Joint Stock Company“	89AJ“.

3. Článok 4 sa nahrádza takto:

„*Článok 4*

Žiadosti o oslobodenie, ktoré predložili spoločnosti Trinox Metal Sanayi ve Ticaret A.Ş. (Turecko) a Yongjin Metal Technology (Vietnam) Company Limited (Vietnam), sa zamietajú.“

Článok 2

Akékoľvek konečné vyrovnávacie clo vybrané podľa článku 1 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2024/1268, pokiaľ ide o tovar vyrobený spoločnosťou Lam Khang Joint Stock Company, sa vráti alebo odpustí.

Žiadosti o vrátenie alebo odpustenie sa predkladajú vnútroštátnym colným orgánom v súlade s platnými colnými predpismi.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 8. mája 2024.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. decembra 2024

Za Komisiu
predsedníčka
Ursula VON DER LEYEN